

Torquatus' Statement of the Epicurean View Of The Ultimate Good In "On Ends"

Post by "Cassius" of September 28, 2021 at 6:05 AM

I have always been more than a little concerned with Rackham's translation, and the absence of many others to which to compare it. If others can find other versions (or want to make their own!) please post in this thread.

Look at this for example: In the final sentence the latin is *jocunde* - of which "agreeable" is one translation, but of the options listed at Perseus "agreeably" is probably the least appropriate. Since we are talking clearly about pleasure in this passage, why not use the more applicable "PLEASANTLY" or "DELIGHTFULLY" or "PLEASINGLY"? See [Perseus](#)